



ПОРТРЕТ
ВНЕ
ВРЕМЕНИ
PORTRAIT
BEYOND
TIME

Фотограф СЕРГЕЙ КУКСИН
Photographer SERGEY KUKSIN



*Под причиную самого себя
я разумею то, сущность чего
заключает в себе существование...*

Бенедикт Спиноза,
трактат «Этика»

*By that which is self-caused, I mean that
of which the essence involves existence...*

Benedictus de Spinoza, "Ethics"

УДК 77.041.5(084)
ББК 85.16я6
К89

К89

Фотоальбом — это дополненная версия выставочного проекта «Портрет вне времени», запущенного в жизнь на X Московской международной биеннале «Мода и стиль в фотографии 2017» с легкой руки Ольги Свибловой.

Предваряя серию фотографий людей известных и случайных, автор озвучивает концепцию проекта и собственный подход к психологическому портрету. В комментариях представлены семь коротких поучительных историй, где фотограф Сергей Куксин воссоздает мгновения, которые остались за кадром.

This album is a more complete version of the exhibition project "Portrait beyond time" that was launched at the 10th Moscow international biennale "Fashion and style in photography 2017" thanks to Olga Sviblova.

In addition to photos of famous people and laymen, this edition includes the author's reflections about the concept of the project and his own approach to psychological portrait. In the comments photographer Sergey Kuksin gives seven short instructive sketches revealing circumstances in which the hero of the portrait has been caught.

ISBN 978-5-906731-46-3

© Куксин С.Г., 2017 г.
® Sergey Kuksin, 2017

На второй странице форзаца:

**Тени. Баку. 2015.
Фото Сергея Куксина.**

«Может ли фотография выявить это существование? Или мы увидим маску, пародию, иллюзию, а не реально существующего человека?...»

On the second page of the flyleaf:

**Shadow. Baku. 2015. Photo
By Sergey Kuksin.**

*"Could a photo show up this existence?
Or will we see a mask, burlesque,
phantom and not a really
existent man?..."*

ПОРТРЕТ
ВНЕ
ВРЕМЕНИ
PORTRAIT
BEYOND
TIME

Фотограф СЕРГЕЙ КУКСИН

Photographer SERGEY KUKSIN

X МОСКОВСКАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ БИЕННАЛЕ

«МОДА И СТИЛЬ В ФОТОГРАФИИ 2017»

ПРАВИТЕЛЬСТВО МОСКВЫ

ДЕПАРТАМЕНТ КУЛЬТУРЫ ГОРОДА МОСКВА

МУЛЬТИМЕДИА АРТ МУЗЕЙ, МОСКВА

МУЗЕЙ «МОСКОВСКИЙ ДОМ ФОТОГРАФИИ»

МОСКОВСКИЙ МУЗЕЙ СОВРЕМЕННОГО ИСКУССТВА

X MOSCOW INTERNATIONAL BIENNALE

'FASHION AND STYLE IN PHOTOGRAPHY 2017'

THE GOVERNMENT OF MOSCOW
DEPARTMENT OF CULTURE OF THE CITY MOSCOW
MULTIMEDIA ART MUSEUM, MOSCOW
'MOSCOW HOUSE OF PHOTOGRAPHY' MUSEUM
MOSCOW MUSEUM OF MODERN ART

ОТ АВТОРА

В этом проекте я попытался вывести человека из времени и поместить в максимально нейтральную, неинформативную среду. Соответственно, наш объект попадает в безвременный и беспристрастный континуум или в царство интеллигибельного мира (по Канту). На какой-то миг оставшись наедине с собой.

Под причиную самого себя я разумею то, сущность чего заключает в себе существование, иными словами то, чья природа может быть представляема не иначе, как существующего (определение, глава «О боге» из трактата «Этика» Спинозы).

Может ли фотография выявить это существование? Или мы увидим маску, пародию, иллюзию, а не реально существующего человека? Не знаю. Но это главная цель — дойти до сути. Ищущий да обрящет.

Естественно, фотограф не равнодушное звено в этой системе и он создает образ человека, пропуская через себя. Насколько удалось уловить то редкое и точное состояние человека, присущее только ему — время рассудит.

Я фоторепортер правительственного издания «Российской газеты» и поэтому мои работы, представляют фоторепортаж, включая, как правило, жанровую съемку. Однако наибольший интерес всегда представляет ЧЕЛОВЕК. И наиболее точно можно его понять через ПОРТРЕТ. Проще это сделать, предположим, в студийной обстановке. А запечатлеть человека в его повседневности

или в обстоятельствах, где он застигнут, когда его нельзя поставить красиво, заставить подвигнуться, сделать жест, убрать все лишнее, создать соответствующее освещение и т. д. — это сложно.

В тоже время снять живой, передающий истинную сущность человека портрет, поймать его взгляд, когда глаза выражают глубинное состояние, его душу или хотя бы одну из сторон личности, неизвестную большинству людей — это успех, удача. Жест, поза, эмоция, равно как и их отсутствие могут нарисовать устремленность природы или наоборот инертность. Возможно, антураж способствует раскрытию образа, но не в нашем случае. Трудно словами объяснить все, что может повлиять на проявление той или иной черты человека. Это часто интуитивно состоявшийся акт или действие. В этом сверхзадача фотографа, решившего снять психологический портрет.

Психологический портрет — это особое направление в искусстве фотографии, открывающее самые потаенные черты личности человека. Фотохудожники используют его как портретный жанр, который способен отразить всю полноту внутреннего мира, показать переживания, чувства, заглянуть в мельчайшие уголки души. Особенно, если это касается сильных мира сего, людей известных, неординарных. Будь то политики, ученые, артисты. Но может быть — это и случайный прохожий с одухотворенным интересным внутренним миром...

Надо стать фотографом-невидимкой, когда фотография не является результатом реакции на тебя или близким, своим,



Сергей Куксин
и Ольга
Свиблова
на открытии
выставки.
Фото Сергея
Савостьянова

Sergey Kuksin
and Olga Sviblova
at the opening
of the exhibition.
Photo by Sergey
Savostyanov

«примелькавшимся» человеком, не отвлекающим от собственных мыслей и дел предполагаемого героя...

Мудро заметил Михаил Булгаков: «...язык может скрыть истину, а глаза — никогда. Встревоженная вопросом истина со дна души на мгновение прыгает в глаза, и все кончено. Она замечена, а вы пойманы!»

Ольга Свиблова о выставке: «...портреты — выдающиеся! Люди у Вас проявляются душой.»

Огромную и искреннюю благодарность выражаю директору Мультимедиа Арт Музея Ольге Свибловой, запустившей в жизнь этот проект на биеннале «Мода и стиль в фотографии — 2017», всему коллективу музея за участие. Большое спасибо куратору Анне Зайцевой за помощь в организации, куратору проекта Нине Левитиной — за талантливую подачу концепции выставки. Я должен выразить признательность «Российской газете»

за возможность и создание условий для реализации моей идеи. Благодарю мою семью и друзей за понимание, активную поддержку и побуждение к действию. Профессионального фотографа Юрия Трубникова и его жену — за выработку идеологической позиции. Издательско-полиграфический центр СПбГУПТД за воплощение этого альбома. Марию Крузе за перевод всех текстов, включенных в этот альбом. Спасибо.

FROM THE AUTHOR

In this project I've tried to get a man out of the time and place him in as neutral and non-informative environment as possible. And thus our subject finds himself in some timeless and nonspatial continuum or in the kingdom of the intelligible world (sensu Kant). He stays alone with himself for a moment.

By that which is self-caused, I mean that of which the essence involves existence, or that of which the nature is only conceivable as existent (a definition, part I "Concerning God", from "Ethics" by Spinoza).

Could a photo show up this existence? Or will we see a mask, burlesque, phantom and not a really existent man? I don't know. But my major purpose is to come to the point. All good things come to he who waits.

Needless to say that a photographer is not an indifferent element of this system. It's him who create an image of the man transmitting it through himself. And time will tell if he could capture such rare and specific frame of mind which is subsistent to this man or not.

I'm a photographer for the government newspaper "Rossiyskaya Gazeta", and so my works represent photographic report generally including the b-roll. But a MAN always attracts the most interest. And a PORTRAIT helps to understand him to the fullest extent possible. It's easier to see done, say, in the studio. But it's difficult to capture a person in his everyday life or in circumstances when he is caught unawares without a chance to strike a pose and you can't make him to move or make a gesture, can't remove all the excesses or create atmospherical lighting and etc.

At the same time it's a great success, it's a piece of luck to make a living portrait, which transmits the true self of a man, to catch the eye of your subject when his eyes are expressing his attitude, his soul or at least one of the sides of his character which is unknown to the most of the people. A gesture, a pose, an emotion or their absence can depict determination of the character or it's passivity. The environment may help to expose an image, but not in our case. It's difficult to phrase what can affect the manifestation of one character trait or another. It is often an intuitional action or event. Therein lies the top priority of a photographer, who decided to make a psychological portrait.

Psychological portrait is a specific school in the art of photography, it's reveal the most hidden traits of human personality. Art photographers use it as a portrait genre which can reflect the inner world in its entirety, reveal one's feelings and emotions, look into every corner of the soul. It's especially true when it concerns the high and mighties, celebrated and outstanding people. Be it statesmans, scientists, artists. But a casual bypasser with the inspired and interesting inner world also can appear as a subject...

You should become an "invisible" photographer, when a picture won't be the result of the induced reaction, or be a familiar person, an "insider" who doesn't distract his supposed subject from thoughts and actions...

Mikhail Bulgakov wisely said: ***«...the language can hide the truth but the eyes can never. The truth evoked from the bottom of the heart by a question strike the eye for a moment and it's all over! It's noticed, and you are caught!»***



Фрагмент экспозиции.
Фото Сергея Кукина

Fragment of the exposition.
Photo by Sergey Kuskina

Olga Sviblova about the exhibition:
«...the portraits are outstanding! You reveal souls of the people.»

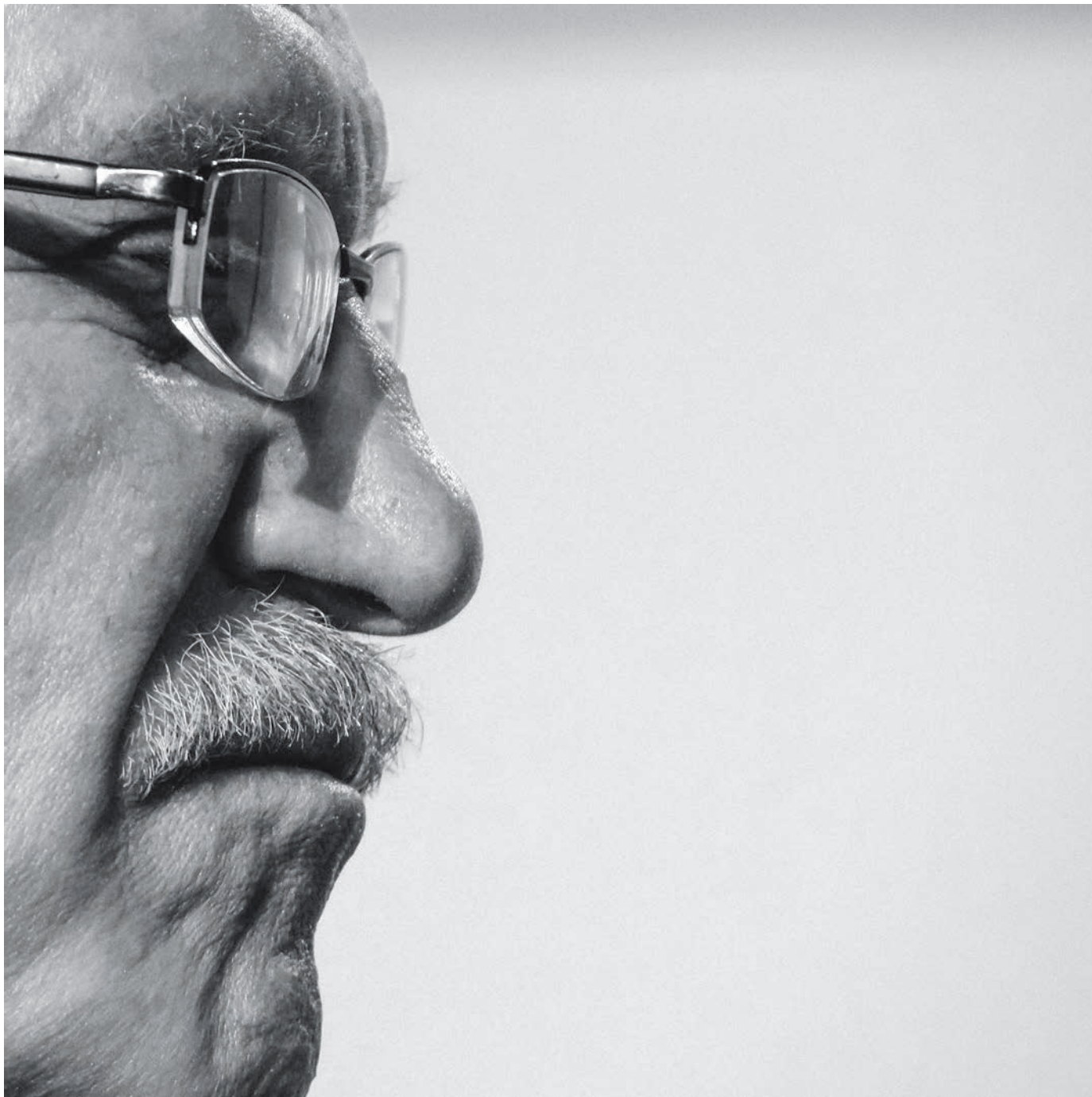
I want to express my heartfelt thanks to Olga Sviblova, the head of Multimedia Art Museum, who brought this project to life during Moscow International Biennale “Fashion and Style in Photography 2017” and to the staff of the museum

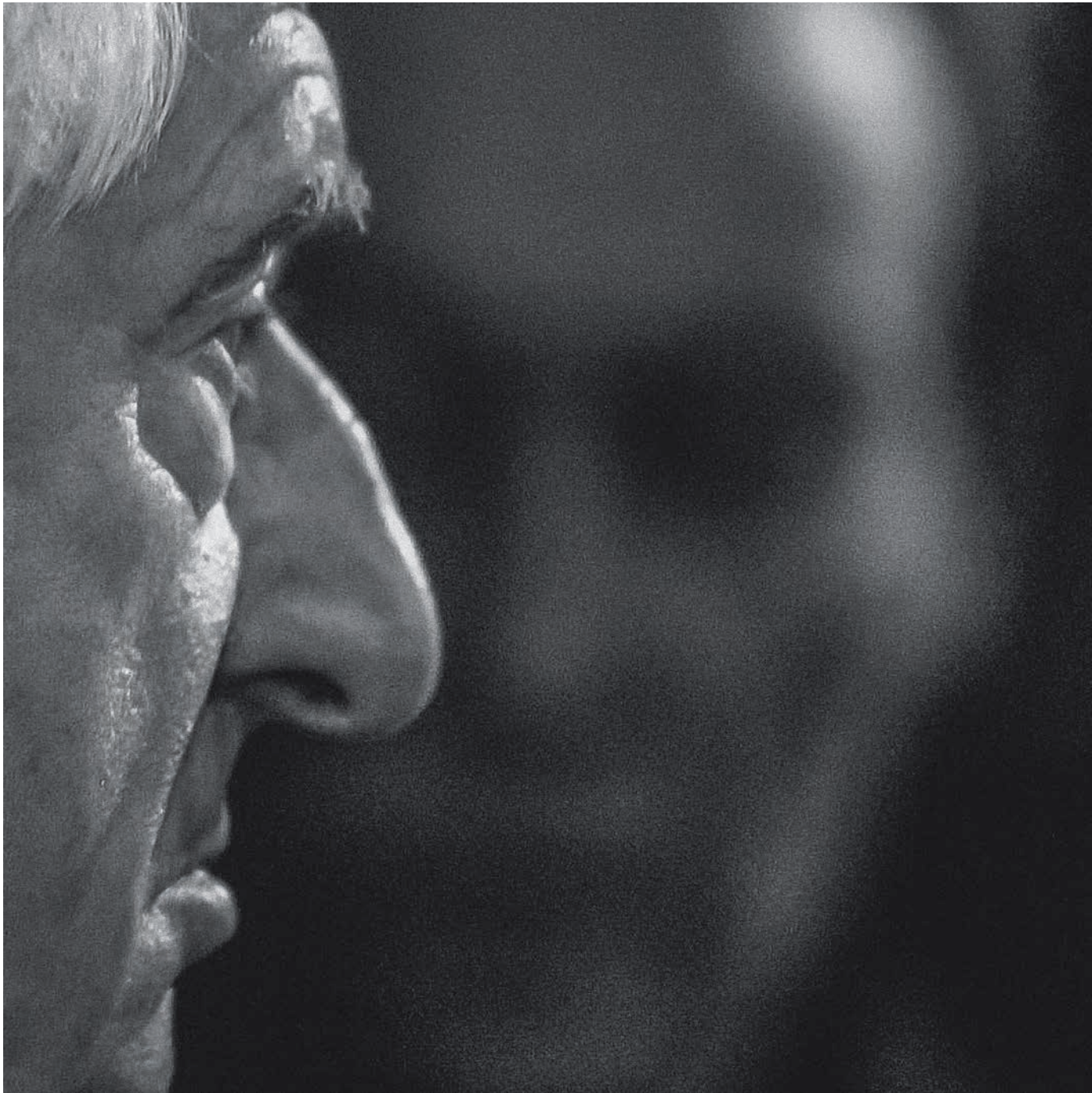
for their participation. Many thanks to curator Anna Zaitseva for help with organization, curator of this project Nina Levitina for talented presentation of the exhibition conception. I should make an acknowledgement to “Rossiyskaya Gazeta” for the opportunity to live out my idea and for setting the stage. I thank my family and friends for their understanding,

active support and their prod. Professional photographer Yury Trubnikov and his wife for the formulation of the ideologic ground. Publishing and printing center of Saint-Petersburg State University of Industrial Technologies and Design for creation of this album. Krouze Maria for her translation of the entries included in this album. Thank you.

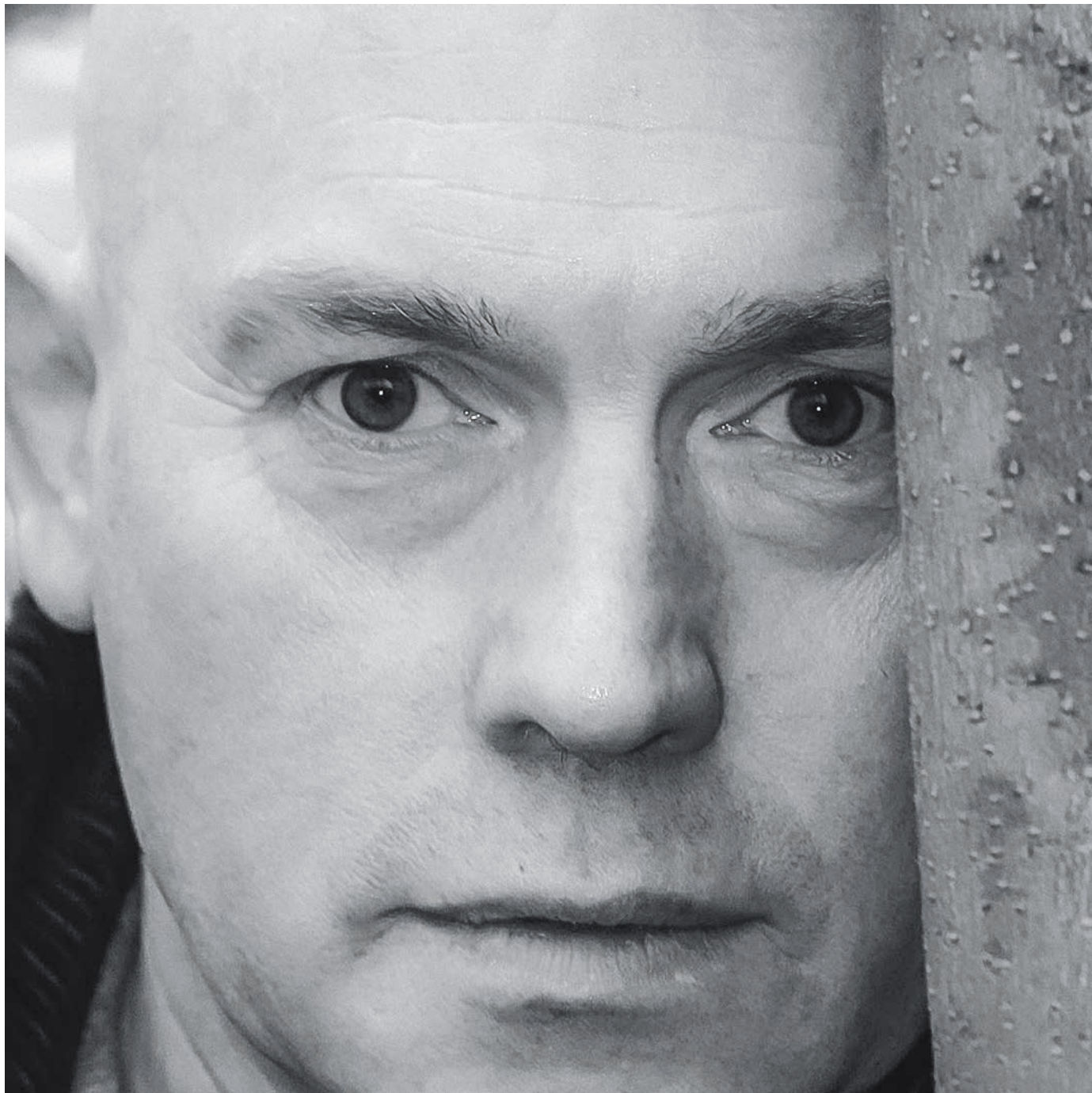




































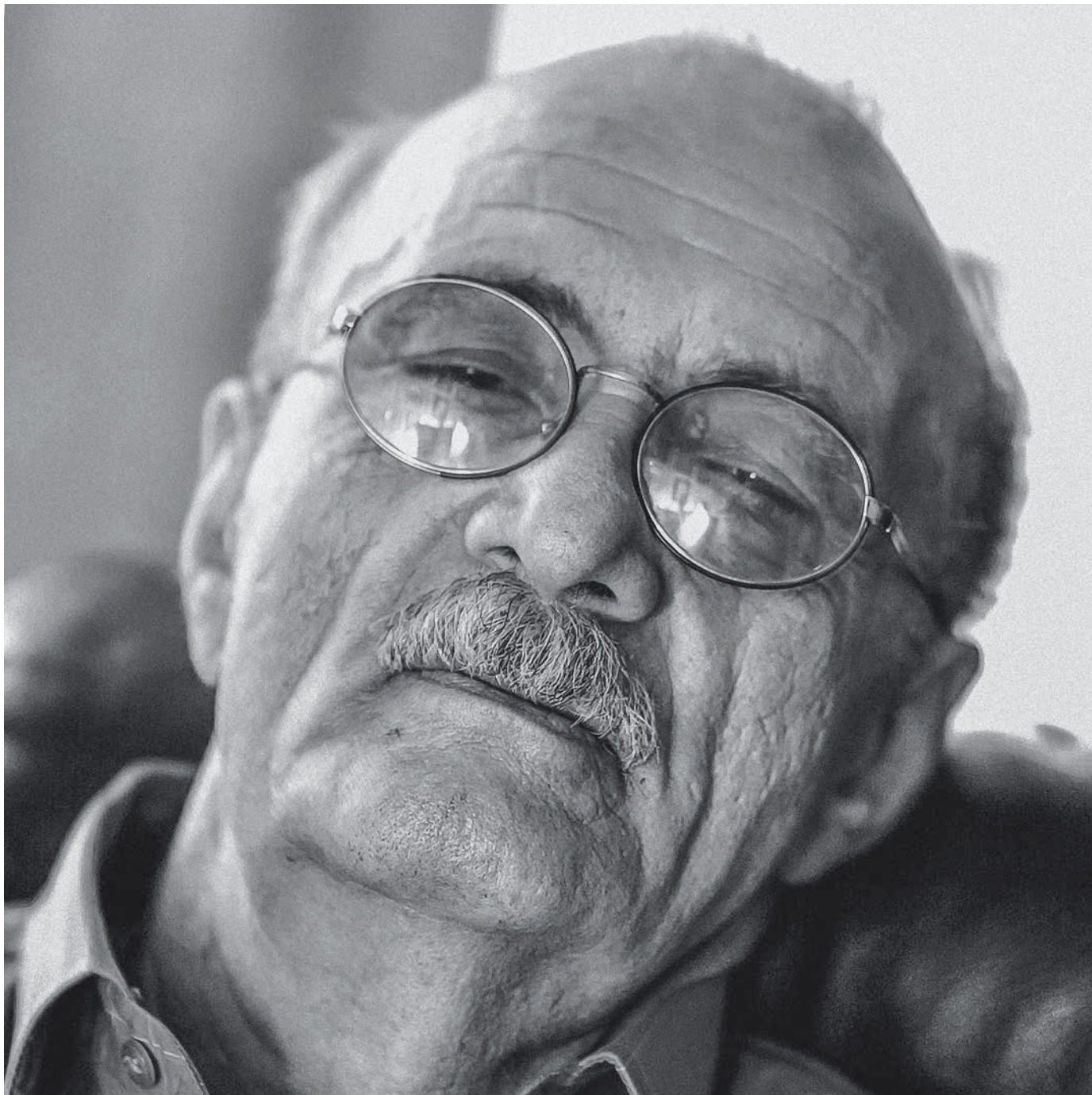
Том Хиддлстон, Крис Хемсворт (справа) | 2012 | Tom Hiddleston and Chris Hemsworth (right)













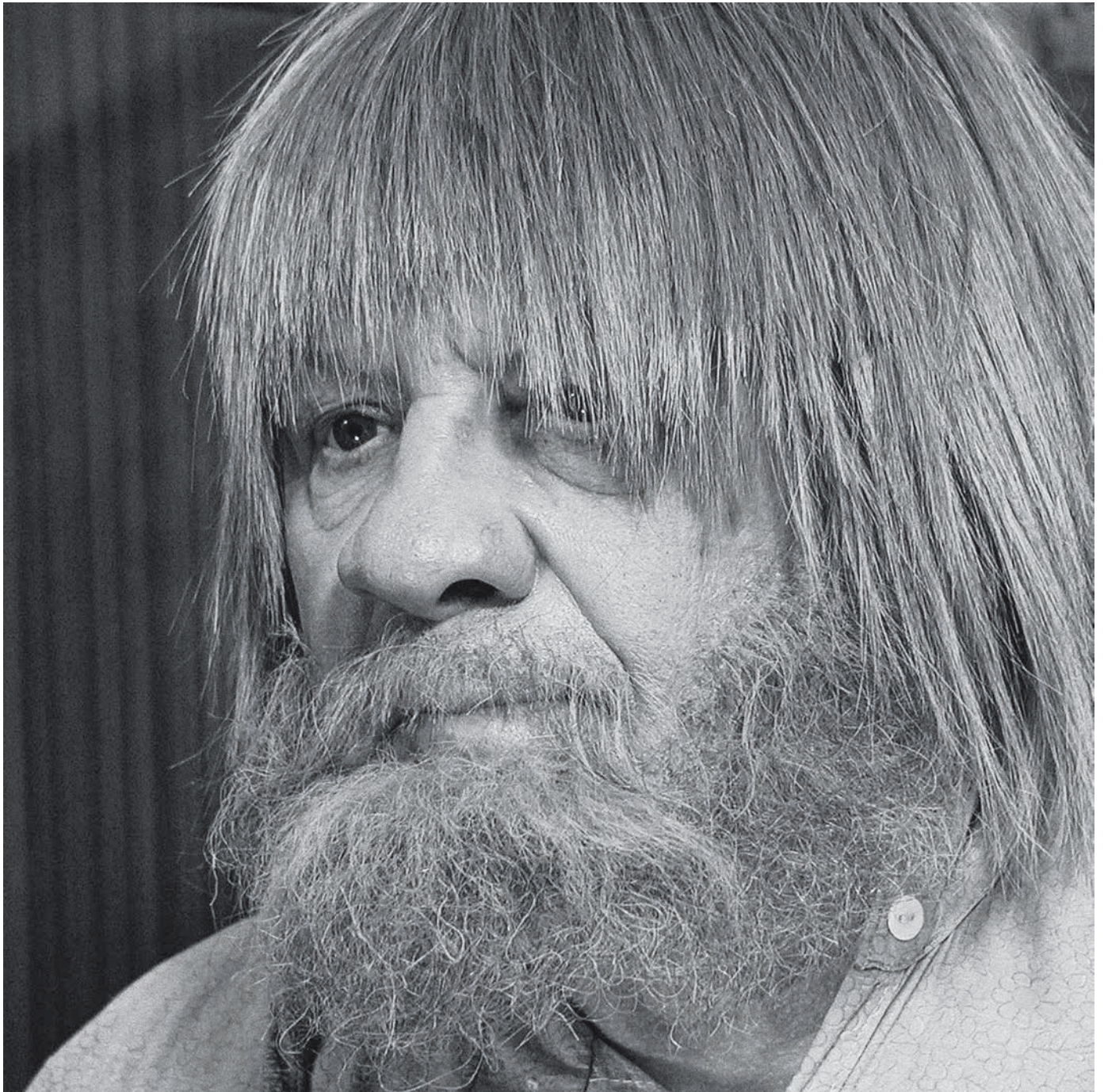






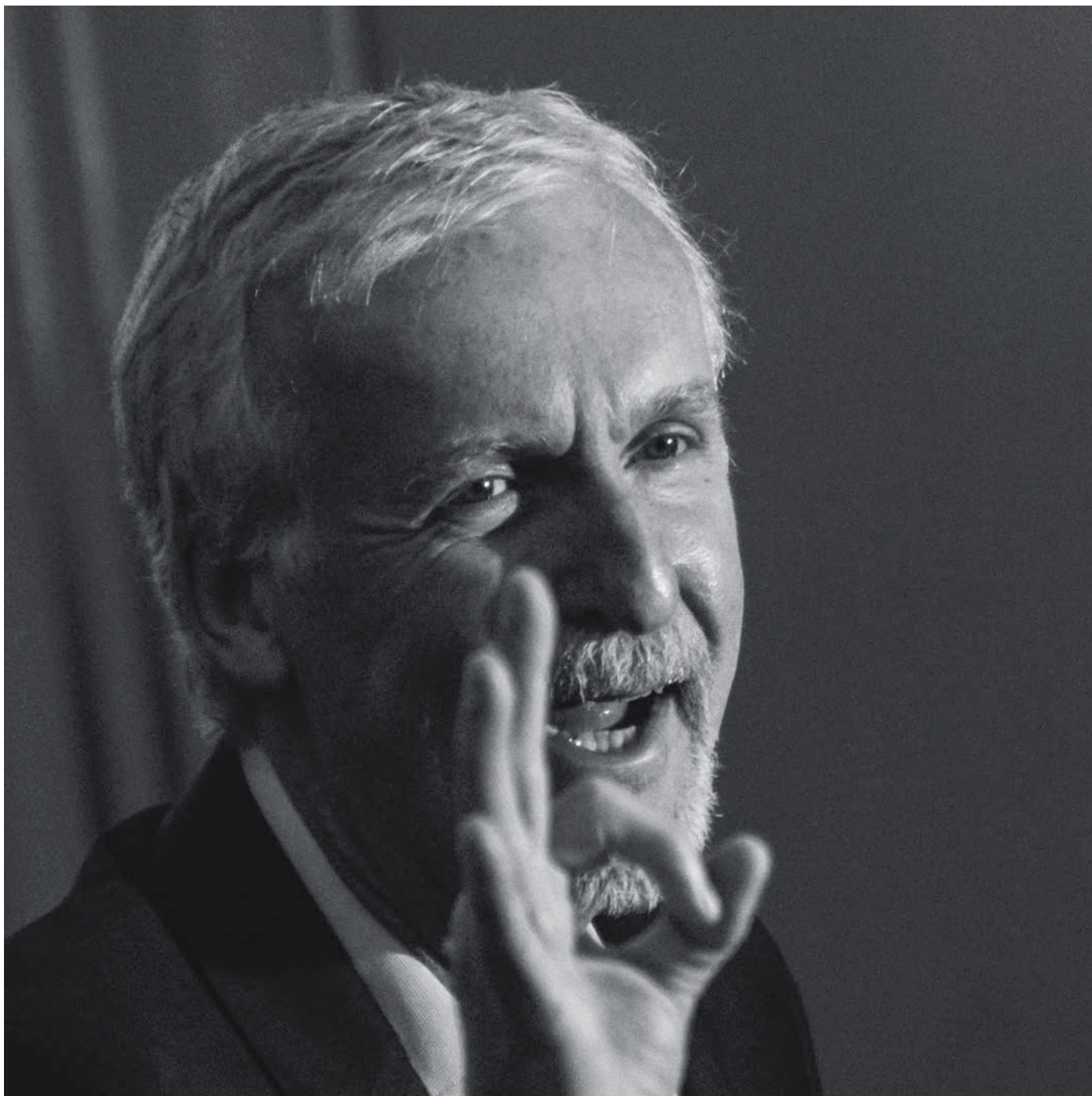






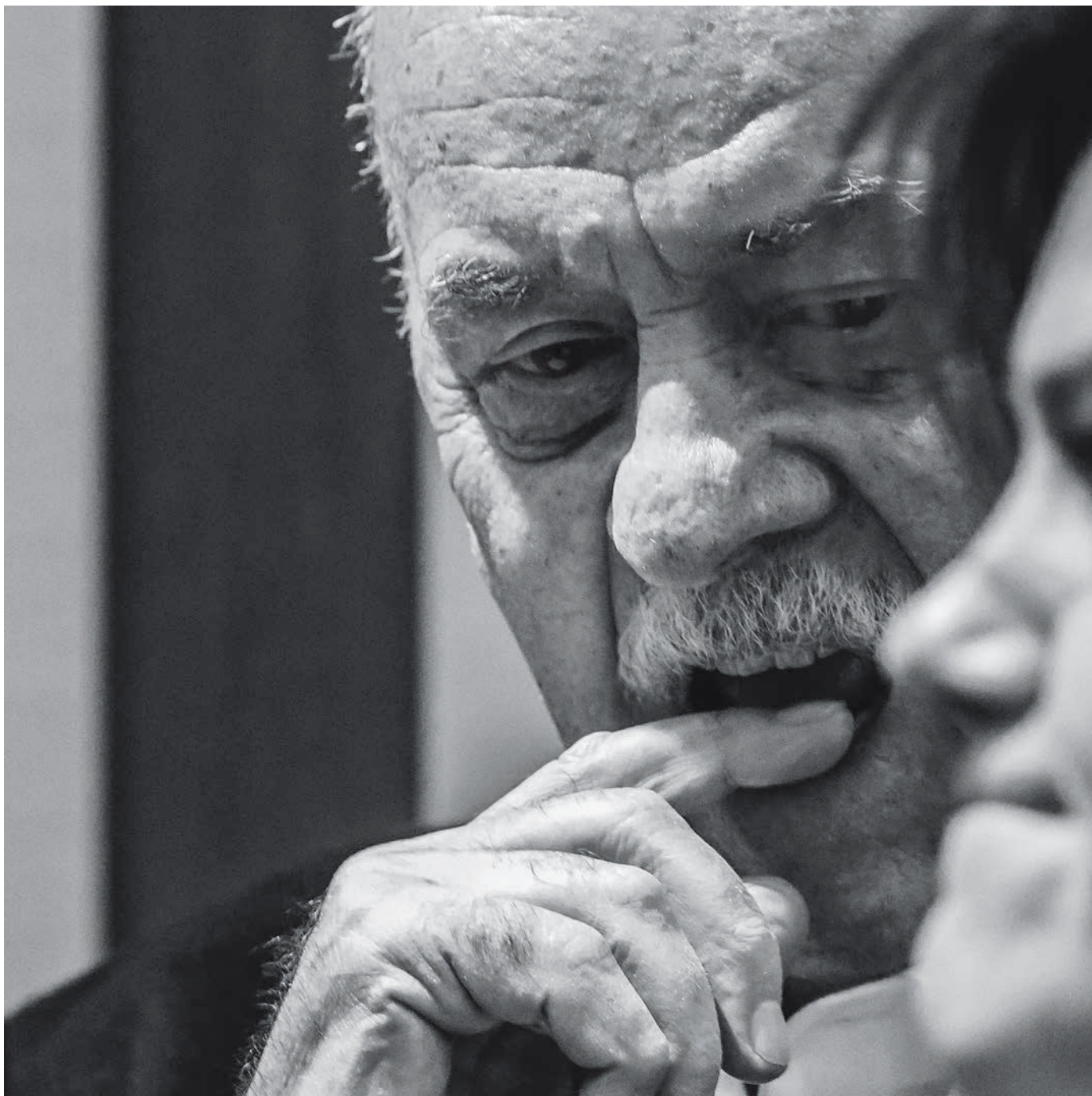








Алла Пугачева | 2007 | Alla Pugacheva





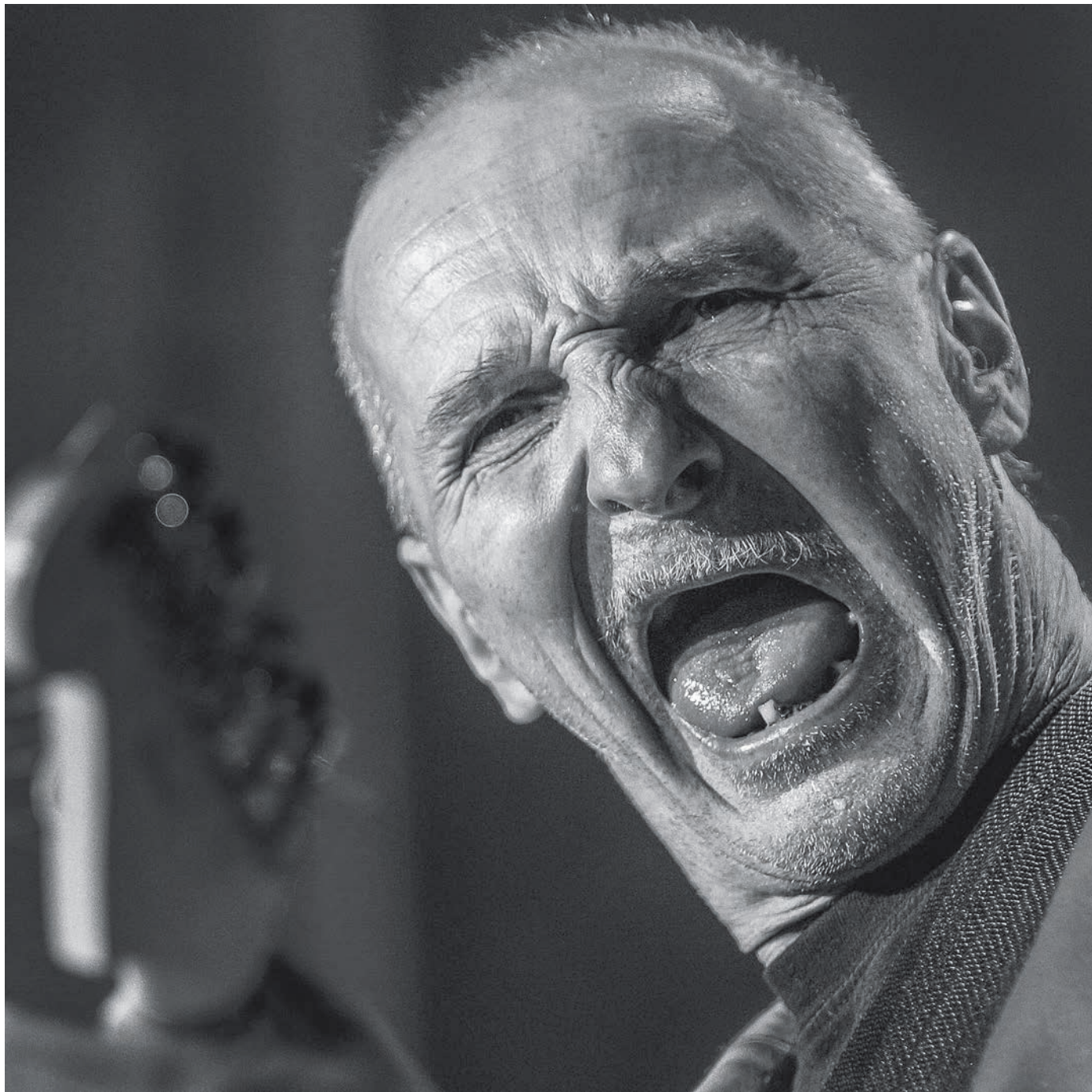
















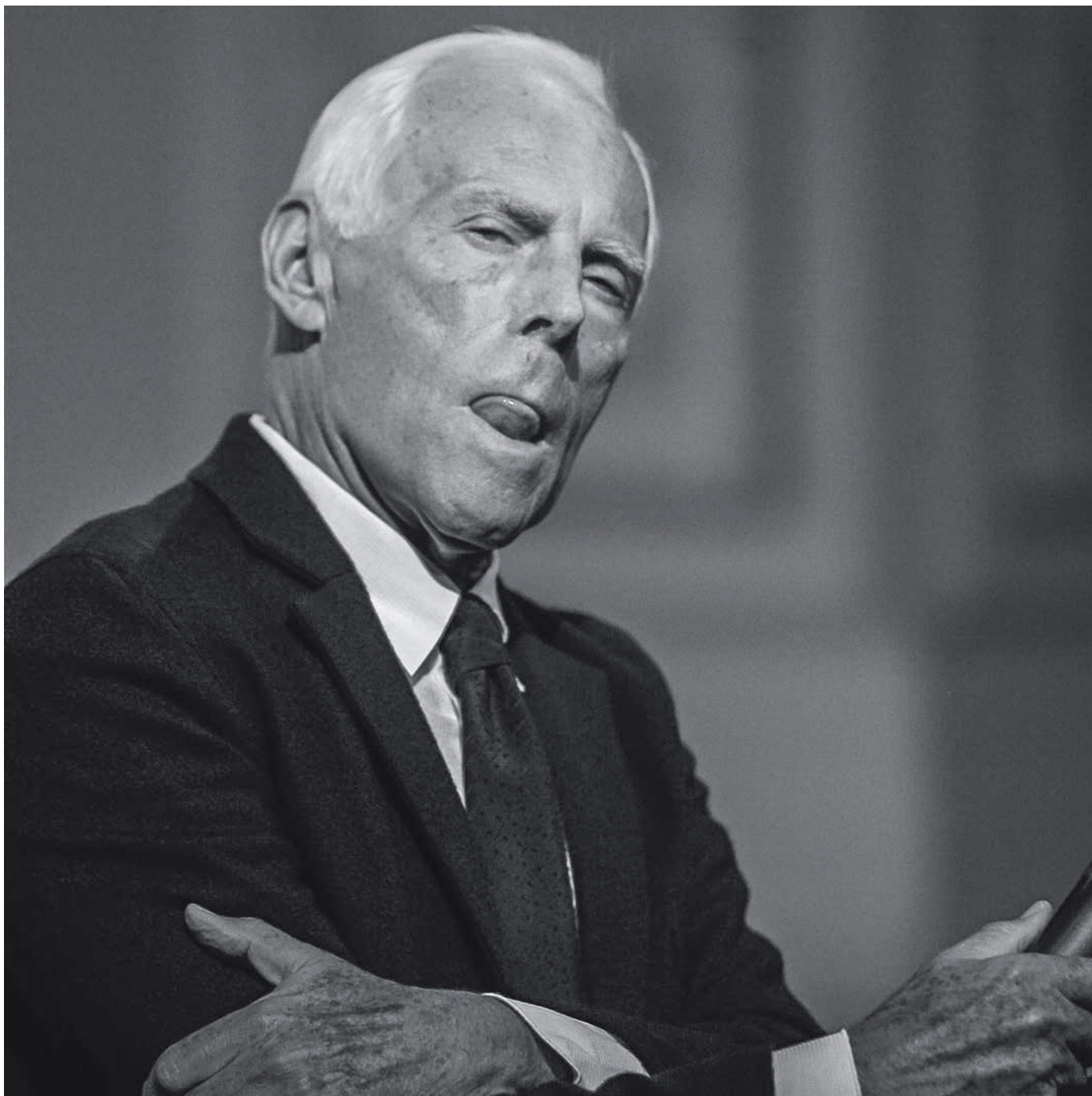




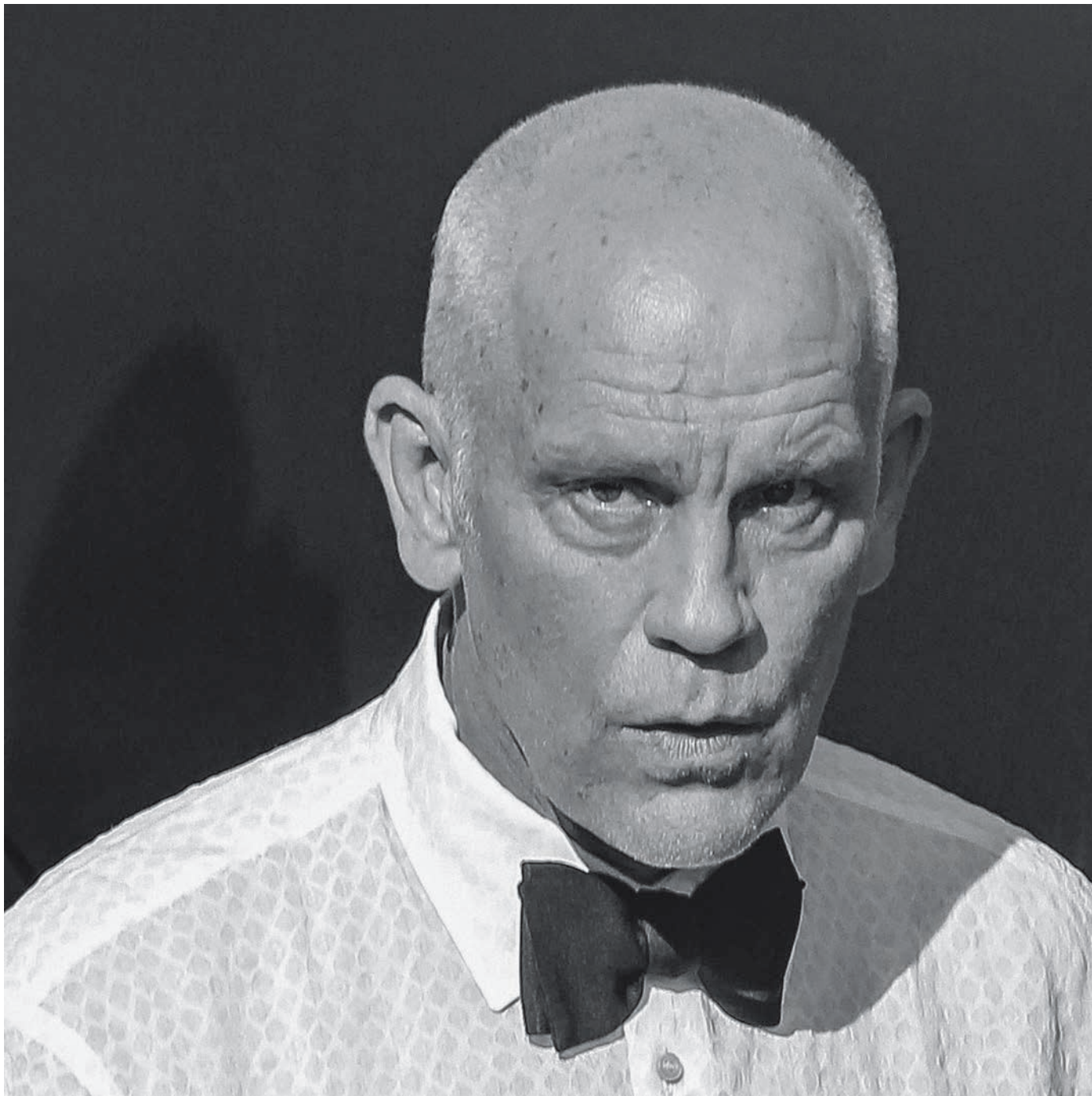




Анастасия Волочкова | 2004 | Anastasia Volochkova









Портрет неизвестной в шляпе | 2016 | Portrait of an unknown woman in a hat





Ингеборга Дапкунaйте | 2001 | Ingeborga Dapkunaite





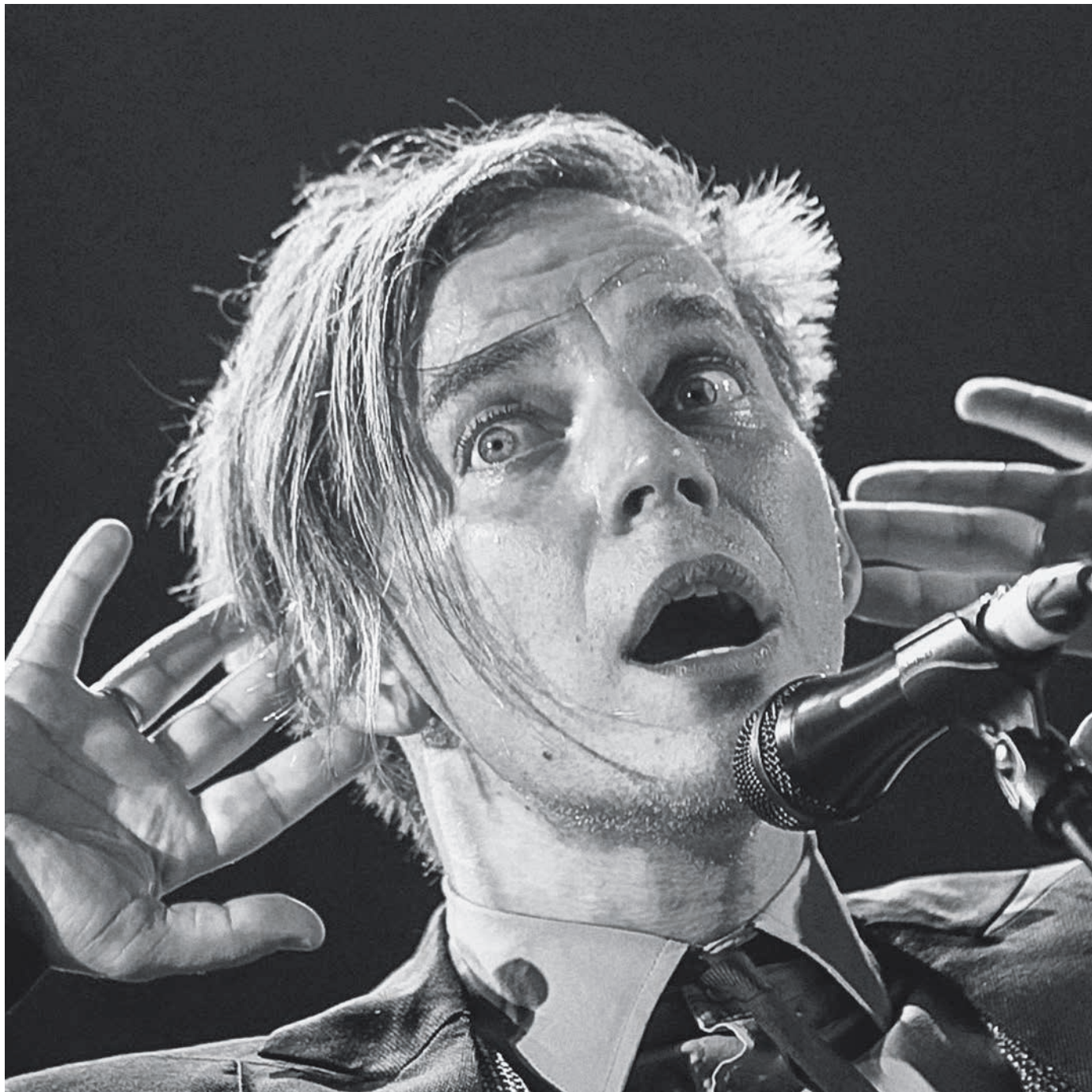
















Владимир Урин | 2016 | Vladimir Urin





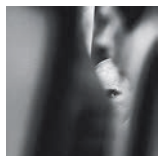


О СОЗДАНИИ ПОРТРЕТА

HOW TO CREATE A PORTRAIT?

Комментарии к некоторым фотографиям, где я хотел показать атмосферу, возникающую ЗА КАДРОМ, вокруг героя.

Comments to some photos, on which I wanted to capture the ambience that occurs BEHIND THE SCENES, around the hero.



Владимир Путин
«Двух мнений быть не может»

Рядовое заседание президиума правительства. Длинный блестящий стол, плотно заполненный с обеих сторон министрами. Входит Владимир Путин, все встали. Все стандартно... А ведь хочется снять другой кадр, не официальный, а еще и с претензией на психологический портрет.

Вдруг строго. «Прошу прекратить! — настаивает Путин: — Принципиальная позиция правительства не подлежит пересмотру и ревизии».

Я ухожу в сторону и пытаюсь сфотографировать лицо в образовавшуюся брешь между спинами. И видимо, в какой-то момент я исчез из поля зрения «всевидящего ока». Брешь

сузилась вместе с поменявшейся позой спины чиновника... И в небольшом оставшемся отверстии «открылся» острый взгляд, направленный прямо на меня. Секунда. Или меньше. (2011)

Vladimir Putin

«There can't be two opinions»

It's an ordinary meeting of the Government Presidium. A long shiny table, ministers are sitting shoulder to shoulder on both sides. Vladimir Putin enters, everybody stands up. Everything is conventional... But I want to take another shot — not paragon-governmental, but laying a claim to be a psychological portrait.

It sounds suddenly harshly: "I ask to cut it out! — Putin insists, — Committed position of the Government is not a subject to reviews and revisions".

I step aside and try to capture the face in the gap between the backs. And apparently, at a certain point, I disappeared from the eyeshot of the "Eye of Omniscience". The gap narrowed with change of pose of the back of one official... And a small remaining opening "revealed" a gimlet eye aimed right at me. Only for a moment. Or less. (2011)



Монахиня
«Вне времени»

Во время освящения воссозданного Иоанна-Предтеченского храма суэта в ожидании патриарха. Люди протискиваются, спешат. Скромно в уголке стоит монахиня. Ощущение, что у нее время течет по своим законам. Будто вокруг нее оно остановилось, и она попала в какое-то свое измерение. Не можно глаз отвести. Умиротворение, благодать на белом лице завораживают. (2016)

A Nun

«Timeless»

It was great bustle in waiting for the Patriarch during the consecration of the reconstructed St. John the Forerunner Cathedral. People squeeze, elbow in a hurry. One nun stands humbly in the corner. I have a feeling that she has her own flow of time. It's like she has been frozen in time, has her own horologic. I can't take my eyes off. I'm bewitched with the expression of tranquility and sainthood on the white face. (2016)



Уличный музыкант
«...зажурчал горный ручей»

Теплая Ереванская ночь с мягким ласковым ветерком. На площади Республики немногочисленно. Пробегают гордые и озадаченные бродячие собаки. Промелькнул велосипедист. На скамейке спит одинокий, уставший человек. Два полицейских о чем-то эмоционально беседуют. Обойдя площадь, оказался у МИДа. На ступенях в полутени сидит пожилой человек и извлекает сочные и щемящие звуки из деревянного дудука. Прохожих мало. Мастер показывает свою виртуозность благодарному слушателю — играет на флейте. Будто зажурчал горный ручей, сквозь облака проступили горные хребты и высоко в небе зависла огромная сильная птица... (2016)

A Busker

«...a gurgling mountain stream»

It's a warm Yerevan night with a soft gentle breeze. The Republic square is uncrowded. Proud and puzzled stray dogs roam about. A cyclist rides by. A lone tired man is sleeping on the bench. Two police officers are discussing something emotionally. I've skirted the square and found myself near the Ministry of Foreign Affairs. An elderly man is sitting on the steps in half-shade and is generating rich and heart-rending sounds from the wooden

duduk. There are a few bypassers. The master shows his virtuosity to the grateful audience. He is playing the flute. It's like a gurgling mountain stream, like mountain ranges appear through the clouds, like a great strong bird hovering in the sky... (2016)



Георгий Данелия
«Ку!»

Долго договаривались. Все переносилось. И вот откладывать уже нельзя, выходит материал. Еду домой к режиссеру. Он открывает дверь, очень недоволен, чувствует себя плохо, и нет никакого настроения фотографироваться. Предлагает отложить или взять из архива. Я упрашиваю. Ну ладно, 5 минут. Фотографируйте. Я пытаюсь найти фон. Шторы. Они обрамляют эркерное окно. Резной стол красного дерева. Правая стена в комнате представляет книжный шкаф, уставленный сверху статуэтками — наградами кинофестивалей. Висят две работы Тонино Гуэрра. Спрашиваю. Деликатно хвастается своей дружбой. Вот, мол, подарок от друга. Ну, все. Присел. Тяжелое черной кожи вращающееся кресло. Настроение индифферентное, но вот что-то затеплилось вечное и далекое в глазах. Я делаю несколько кадров. Ухожу-ухожу. Очень кстати оказались — красная птичка с кружкой и цилиндр со стулом от Тонино. (2005)

Georgiy Daneliya

«Hello!» (“Ku!”)

We couldn't arrange it for a long time. It's been postponed again and again. But now it's no time for delays — the article is coming out. I visit the director. He opens the door, he is very annoyed, feels bad, and he is in no mood to have his picture taken. He offers to postpone shooting or take photo from the archive. I persuade. “Well, 5 minutes. Take a photo”. I'm trying to find the background. Draperies. They frame the bay window. Carved redwood table. The right wall of the room is a bookcase with an army of figurines on the top — film festivals' awards. Two works of Tonino Guerra hang on the wall. I ask about them. He tactfully boasts about their friendship. Says that they are the gift from the friend. That's it. He sits. In a heavy black leather swiveling chair. His mood is indifferent, but in his eyes something eternal and distant begins to gleam. I make several shots. I'm leaving. And the red bird with a mug and the top hat with a chair from Tonino came pat to the occasion. (2005)



Фазиль Искандер
«Солнце в глазах»

В этот день Искандера нашла награда президента — орден «За заслуги перед Отечеством» IV степени. На днях, 6 марта Фазиль отметил 80-летие. Но и сегодня он еще принимает поздравления. Он сидит

за бюро на высоком резном деревянном стуле. Перед ним раскрытая книга, переложенная очками, вместо закладки. На бюро большая икона, расписной восточный кувшин, деревянная обнаженная женщина, фиолетовый тряпочный жираф, фотографии, книги. Удивительно светлый и расположенный человек. Разговоры о Гоголе. Рассыпается в шутках. Уже вечер, однако комната наполняется солнечным светом. На столике коньяк. Трудно отказаться ... Фотография получилась такая же солнечная, открытая, чистая как и сам Фазиль Искандер... (2009)

Fazil Iskander.

«Sun in the eyes»

That day Iskander received the President's award — Order of Merit for the Motherland IV rank. Recently, on March 6, Fazil celebrated his 80th anniversary. But today he is still taking congratulations. He is sitting behind the bureau on a high carved wooden chair. An open book is laying before him, glasses serve like a bookmark. A large icon, a painted oriental jug, a carved wooden nude woman, a purple fluffy giraffe, some photographs and books are arranged on the bureau. He is surprisingly fair and engaging man. We are talking about Gogol. He bursts out jokes. It's an evening already, but the room is filled with sunlight. There is bottle of brandy on the table. It's hard to resist... The photo is so sunny, frank and pure as Fazil Iskander himself... (2009)



Светлана Безродная
«Липовая аллея»

Чеховская с окнами и тюлевыми занавесками веранда. Деревянные стулья. Длинный стол. На белой скатерти угощенья. Гостеприимная хозяйка во главе. Буквально через час она в элегантном черном костюме стоит на открытой сцене-ракушке. Жара. Высокие деревья обрамляют поляну. На деревянных скамьях-бревнах сидят жаждущие жители творческого дачного поселка «НИЛ» от мала до велика. Один взмах смычка и вот уже шум еще молодой листвы и пение лесных птиц слились воедино с божественными звуками солирующей скрипки Светланы Безродной и «Вивальди-оркестра». (2016)

Svetlana Bezrodnaya

«Avenue of limes»

Chekhov-esque terrace with windows and lace curtains. Wooden chairs. A long table. Some refreshments on the white tablecloth. Hospitable hostess sits at the top of the table. Within an hour she stays in an elegant black suit on the open stage. It's a hot day. Tall trees frame the meadow. Residents of the holiday village "NIL", young and old, sit on the logs that act as the benches. They are crave for art. One stroke of the bow and the noise of green foliage and the singing of foresters is merging with heavenly

sounds of Svetlana Bezrodnaya's accented violin and Vivaldi Orchestra. (2016)



Лев Дуров
«Домовой»

Обычная квартира в многоэтажке. Резко распахивается полированный платяной шкаф и оттуда выскакивает маленький рыжий человечек. Все домашние оторопели. А он милый, добрый, обходительный, немного неуклюжий, с огромной бородой лопатой, одновременно с чувством собственного достоинства и значимости... Как с таким не подружиться. Это был сюжет одного из выпусков киножурнала «Ералаш». А наш неузнаваемый герой — Лев Дуров. (2001)

Lev Durov.

«Bogie»

It's a common apartment in the high-rise. The door of the polished wardrobe swept open suddenly, and a little copper top pops out. The household is struck dumb. But he's sweet, kind, amiable, a bit awkward, with a spade beard, and at the same time with self-respect and sense of importance... It's impossible not to make friends with him. It was a story of one of the episodes of the cine-magazine "Yeralash". And our unrecognizable hero is Lev Durov. (2001)

КУКСИН Сергей

родился 09 февраля 1967 году в городе Дилижан Армянской ССР в семье офицера. Семья оказалась творческой — мама и два брата открыли в себе художественные склонности.

В 1990 г. после МГТУ им. Баумана стал инженером-конструктором.

В 1995 г. окончил МГУК по специальности режиссер кино и ТВ.

Первую самостоятельную фотографию сделал в 16 лет на фотоаппарате «ЗЕНИТ-Е». Увлечение переросло в дело жизни.

С 1996 г. начал профессионально фотографировать в «Народной газете» («Ленинском знамени»), затем в газете «Век» и «Наш век».

С 2001 г. по сегодняшний день является фотокорреспондентом в «Российской газете».

Работы публиковались в различных журналах и газетах («National Geographic Россия», «Родина», «Союзное государство», «Политический журнал», «Московский комсомолец», «Вечерняя Москва», «Россия» и др.)

Из детства и студенчества остались хобби: походы на байдарках и актерская игра в театре-студии МГТУ «Голос».

Член Союза журналистов России с 1998 года.

Дважды лауреат Госдумы РФ в области журналистики (2008, 2015), лауреат Всероссийской премии «Патриот России» (2013). Участвовал в выставке «Что было, то было...» (1998), в выставке «Просто Путин» (2013) и в выставке, посвященной выходу в свет книги «Путин. Лучшие фотографии» (2008).

Проект Сергея Кукукина «Портрет вне времени» участвовал в X Московской международной биеннале «Мода и стиль в фотографии 2017».

Теперь шестьдесят одна фотография из серии «Портрет вне времени» находится в коллекции Московского Мультимедиа Арт Музея.

KUKSIN Sergey

was born on 09 Feb 1967 in Dilijan, Armenian SSR, in the family of an officer. The family was creative — his mom and two brothers revealed their artistic inclinations.

In 1990 he graduated Bauman MSTU and became an engineer.

In 1995 he graduated the Moscow State University of Culture with a degree in film and TV directing.

At the age of 16 he took his first photo with a camera “Zenit-E”. The hobby grew into the lifework.

Since 1996 he had been a professional photographer for the «Narodnaya Gazeta» («Leninskoe znamya»), then for the newspaper «VEK» and «Nash vek».

From 2001 and up until now he is a photoreporter for the newspaper «Rossiyskaya gazeta».

His pictures was published in various magazines and newspapers («National Geographic Russia», «Rodina», «Union state», «Political journal», «Moskovsky Komsomolets», «Evening Moscow», «Russia», etc.).

Hobby: kayaking; playing in the theater-studio at Bauman MSTU «Golos».

Member of the Russian Union of Journalists since 1998.

Recognition and awards: Twice State Duma of the Federal Assembly of the Russian Federation award winner in media (2008, 2015), laureate of the National award «PATRIOT of RUSSIA» (2013). Sergey participated in the exhibition «When it’s gone, it’s gone...» (1998), in the exhibition «Just Putin» (2013) and in the exhibition devoted to the publication of the book «Putin. The best pictures» (2008).

Sergey’s project ‘Portrait Beyond Time’ was the part of 10th Moscow International Biennale “Fashion and Style in Photography 2017”.

Now sixty-one photograph from the series ‘Portrait Beyond Time’ is in the collection of the Moscow Multimedia Art Museum.

Сергей Куксин
Портрет вне времени
Фотоальбом
kuksin.portret@gmail.com



Подготовка макета СПб ГУПТД
Отпечатано в ООО «Красногорская типография»
143405, Московская область, г. Красногорск, Коммунальный квартал, д.2.
Формат 210x210 мм, печать офсетная, бумага мелованная матовая.
Заказ 9204, тираж 25 экз.

Printed in Moscow region, LLC «Krasnogorskaya typography»

ISBN 978-5-906731-46-3



9 785906 731463

Салонная игра. Москва. 2010. Фото Сергея Куксина. ►
Parlor game. Moscow. 2010. Photo By Sergey Kuksin.



Сергей Куксин – фоторепортер «Российской газеты».
Фото Екатерины Штукиной.

Sergey Kuksin – photographer of “Rossiyskaya gazeta”.
Photo By Ekaterina Shtukina.

